

Curriculum Vitae / Belén Corso

contacto@cyclustraducciones.com.ar
cyclustraducciones@gmail.com

• Qualifications

. Sworn English-Spanish Translator.

Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. La Plata, Buenos Aires, Argentina.

• Postgraduate qualifications

. Specialization in Teaching Spanish as a Foreign Language.

Cohort 2011-2012 Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. La Plata, Buenos Aires, Argentina.

• Specific training

. Dinámica del Comercio Internacional.

Course. Organised by Colegio de Traductores Públicos de la ciudad de Buenos Aires (CTPBA). Delivered by Tr. Andrea Viaggio. September 2010.

. Seminar: "Escritura Académica para Alumnos y Graduados de las Carreras de Inglés"

Organised by Extensión de la Universidad Nacional de La Plata delivered by Prof. Andrea Assenti del Río. May 2010.

. Fifth Latin American Conference of Translation and Interpreting. "Translating cultures: a bicentennial challenge".

Organised by Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires. May 2010.

. Workshop: Plain English introductory course: a useful insight to help edit your texts.

Theory and practice for translators, delivered by Tr. Rita Tineo.

. II Jornadas Internacionales de Traductología.

Organised by Centro de Investigación en Traducción, Facultad de Lenguas de la Universidad de Córdoba, Argentina. Agosto de 2009.

. Fundamentos lingüísticos de la edición de publicaciones periódicas.

Organised by Departamento de Extensión. Universidad Nacional de La Plata, delivered by Andrea Estrada and Mariana Bozetti. Course on editing and proofreading in academic publications in Spanish. September-october 2008.

. TRADOS práctico.

Organised by Colegio de Traductores Públicos de la ciudad de Buenos Aires (CTPBA). TRADOS training course. From September to November 2007.

. Primeras jornadas Internacionales sobre Normativa del Idioma Español.

Organised by Fundación Litterae. (Seminars on Spanish usage) August 2007.

. I Congreso Internacional de Traducción Especializada.

Organised by Colegio de Traductores Públicos de la ciudad de Buenos Aires. Conference on specialised translation. July 2006.

. El traductor público auxiliar de la justicia y el derecho.

Organised by Departamento de Extensión and Departamento de Lenguas Modernas. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP). Course on the role of translators in the judicial branch. From July to December 2003.

• Work experience

. Freelance translator since 2005 to the present.

. Translation into English of several projects for Instituto de Estudios de Hábitat de la Facultad de Arquitectura de la UNLP.

Articles on urban planning and its environmental effects.

. Translation to be presented at an ISOCARP world Congress.

. Translation into English of Fine artists web pages.

. Translation into Spanish of a Repair Manual of V12 engines.

. Translation into Spanish of articles of biology about migrating birds.

• Software

. TRADOS 2007

. Microsoft office (Word, Excel, PowerPoint)

. Adobe Professional 7.0